

Futuro nelle Alpi

Newsletter

Novembre 2006, N° 7/2006
www.cipra.org/futuro



Pagina 1: Nuovi impulsi e idee: Serie di seminari internazionali della CIPRA

Pagina 2: Iniziata a Hindelang la serie di seminari internazionali

Pagina 2: Da periferia geografica a centro virtuale: ICT in un'area alpina rurale

Pagina 2: Nuova pubblicazione sulla mobilità sostenibile

Pagina 3: Grande interesse suscitato dalle iniziative per i bambini del Kempodium

Pagina 3: Consultazione popolare sul traffico e iniziativa per più democrazia in Sudtirolo

Pagina 3: www.hellenot.com: ora disponibile in cinque lingue!

Pagina 4: Rinvio il prossimo numero speciale di CIPRA-Info dedicato a "Futuro nelle Alpi"

Pagina 4: I prossimi appuntamenti della serie di seminari „Futuro nelle Alpi“

Nuovi impulsi e idee: Serie di seminari internazionali della CIPRA

Le aree ad alta densità urbana aumentano in modo incontrollato nelle Alpi, mentre le regioni svantaggiate vengono relegate sempre più ai margini. La CIPRA, Commissione Internazionale per la Protezione delle Alpi, reagisce a questa situazione invitando le attrici e gli attori regionali a trasmettere il loro sapere e a mettere a frutto le esperienze maturate da altri.



Download del programma
della serie di seminari su
<http://www.cipra.org/futuro>

Qual è il segreto del successo del Polo Poschiavo, che ha trasformato un isolato villaggio alpino in un Centro per la tecnologia dell'informazione e della comunicazione (ICT)? Come si possono conservare e migliorare i servizi di interesse generale nelle regioni di montagna? E cosa si può imparare da progetti che si sono dedicati con buoni risultati alla gestione dei visitatori e del traffico nelle aree protette? La CIPRA vuole dare risposta a queste e ad altre domande attuali con la serie di seminari internazionali "Diffondere il sapere – collegare le persone".

Dall'ottobre 2006 alla fine del 2007 il programma prevede 12 seminari distribuiti in diverse località di tutti i Paesi alpini. La maggior parte dei seminari offre il servizio di traduzione simultanea e viene realizzata in collaborazione con le istituzioni partner nell'ambito del progetto della CIPRA "Futuro nelle Alpi".

Per non dover ogni volta reinventare la ruota, nei seminari le attrici e gli attori regionali possono imparare dalle esperienze positive di altri, per poi applicarle nel proprio contesto. Il programma integra i contributi specialistici di relatrici e relatori da diversi Paesi con escursioni volte a far conoscere progetti che si sono affermati in loco. Nel corso di tavoli di discussione e in gruppi di lavoro, le partecipanti e i partecipanti hanno la possibilità

scambiarsi direttamente le reciproche esperienze e di allacciare nuovi contatti.

I temi vanno dalla protezione della natura, alla mobilità, allo scambio di esperienze con regioni di montagna dell'Europa orientale, fino alle questioni sociali. Essi sono il risultato di un'intensa ricerca sul sapere condotta nell'ambito di "Futuro nelle Alpi". Le esperte e gli esperti hanno selezionato, da una giungla di informazioni, quelle che maggiormente si prestano ad affrontare le sfide della regione alpina.

I risultati migliori della ricerca vengono presentati nel sito del progetto, insieme all'elenco delle principali pubblicazioni e alle sintesi delle relazioni, e fatti conoscere attraverso i seminari. Le informazioni sui seminari previsti sono disponibili sul sito www.cipra.org/futuro e nel depliant allegato.

Iniziata a Hindelang la serie di seminari internazionali “Diffondere il sapere – collegare le persone”

Il 16 e il 17 ottobre è iniziata positivamente a Hindelang in Algovia la serie internazionale di seminari di “Futuro nelle Alpi”. Una quarantina di persone, tra cui funzionari di amministrazioni regionali, rappresentanti dell'economia, del turismo e della gestione del paesaggio, hanno preso parte al seminario sul tema “Parco regionale dell'Algovia-Valle di Tannheim – una chance per la regione?”. Il seminario è stato organizzato dalla CIPRA-Germania.

L'attenzione si è concentrata sulla domanda se e a quali condizioni un progetto “Parco naturale dell'Algovia-Valle di Tannheim” possa promuovere uno sviluppo nella direzione auspicata dalla popolazione della regione. Il tema è stato affrontato attraverso relazioni su progetti esemplari (Riserve della biosfera Grosses Walsertal e Entlebuch e Parco naturale Sölktäler), un'escursione nella regione di Pfronten, gruppi di discussione e colloqui personali durante il programma collaterale di alto livello gastronomico. Anche se le partecipanti e i partecipanti non hanno potuto giungere ad una risposta definitiva alla domanda, nel seminario sono stati elaborati importanti contributi per proseguire la discussione su uno sviluppo sostenibile nella regione.



Visita al progetto “Heu Vital”, che ha avuto un buon successo a Pfronten

© CIPRA Deutschland

Da periferia geografica a centro virtuale: ICT in un'area alpina rurale

Il 30 novembre e il 1° dicembre si svolgerà a Poschiavo, nella Svizzera meridionale, il 2° seminario nell'ambito della serie internazionale di seminari di “Futuro nelle Alpi”. La manifestazione è dedicata al tema “Dalla periferia geografica a centro virtuale: ICT in una regione alpina rurale” e viene organizzato dal Polo Poschiavo.

L'obiettivo è di presentare mediante esempi concreti da diversi Paesi:

- come le ICT (tecnologie dell'informazione e della comunicazione) possono rappresentare una chance per le regioni periferiche (Valposchiavo, Bregaglia);
- come si è giunti all'integrazione delle nuove tecnologie nella vita quotidiana degli abitanti della regione;
- come, attraverso un loro utilizzo intelligente e adattato alle esigenze locali, sia possibile superare le barriere fisiche e psicologiche.

Le lingue del seminario sono l'italiano e il tedesco. È prevista la traduzione simultanea. Alcune parti del seminario saranno trasmesse in videostreaming e saranno quindi disponibili su Internet. Il seminario è rivolto a politici locali e regionali, responsabili di progetto, attori chiave, giornalisti, persone interessate ecc. provenienti dal Canton Grigioni (CH), dalla Provincia di Sondrio (I), dal Ticino (CH) e dalla Lombardia (I).

Info: Cassiano Luminati info@polo-poschiavo.ch



I corsi per computer sono un'attività quotidiana a Poschiavo

© Cassiano Luminati

Novità dai vincitori del concorso di “Futuro nelle Alpi”

Nuova pubblicazione sulla mobilità sostenibile

Il libro fotografico “Wundermittel Werfenweng. Sanft Mobil auf neuen Wegen” (Soluzione prodigiosa a Werfenweng. Battere nuove strade con la mobilità sostenibile) dedicato a Werfenweng (A) è in corso di stampa e sarà presentato alla fine di novembre.

L'idea del volume fotografico è nata dal desiderio di far apprezzare ad un maggior numero di persone le possibilità della mobilità sostenibile. Il libro illustra come funziona la mobilità sostenibile, che effetto esercita sulle visitatrici e i visitatori e come vivono la nuova forma di mobilità le abitanti e gli abitanti di Werfenweng. Si cerca di capire chi siano gli ideatori dell'iniziativa e perché questa idea abbia



trovato un terreno fertile proprio a Werfenweng. Il libro fotografico è dedicato alle turiste e ai turisti che già oggi visitano Werfenweng senza auto.

La pubblicazione ha potuto essere realizzata grazie alla vincita del premio principale del concorso della CIPRA "Futuro nelle Alpi" e ad un cofinanziamento da parte del Ministero federale austriaco per l'agricoltura e la silvicoltura, l'ambiente e le risorse idriche.

Ordine: Tourismusverband Werfenweng, tourismusverband@werfenweng.org

Novità dai vincitori del concorso di "Futuro nelle Alpi"

Grande interesse suscitato dalle iniziative per i bambini del Kempodium

Il Centro Kempodium a Kempten (D) mette a disposizione un'infrastruttura in cui un vasto pubblico può sperimentare diverse attività manuali e sociali. Con l'importo del premio ottenuto da "Futuro nelle Alpi" è stato arricchito il programma di iniziative estive per i bambini. L'offerta ha incontrato un grande interesse, tanto che si è verificato anche un aumento della richiesta di corsi per i bambini durante le vacanze autunnali. Grazie al premio ricevuto il Centro Kempodium ha potuto così consolidare la propria competenza nell'assistenza ai bambini nella regione di Kempten.

Nel mese di ottobre il Centro Kempodium ha recentemente ricevuto dalla Fondazione tedesca per l'ambiente (Deutsche Bundesstiftung Umwelt) il certificato Stratum "Explorer" per le istituzioni di formazione ambientale.

Info: <http://www.kempodium.de> (de)



I laboratori per bambini sono solo una parte della vasta offerta proposta dal Centro Kempodium

© Kempodium

Novità dai vincitori del concorso di "Futuro nelle Alpi"

Consultazione popolare sul traffico e iniziativa per più democrazia in Sudtirolo

Nel 2005 "Il referendum consultivo autogestito sul futuro del traffico in Val Pusteria" è stato premiato nell'ambito del concorso della CIPRA "Futuro nelle Alpi". Il progetto ha avuto ampie ripercussioni.



Una nuova consultazione popolare si pone l'obiettivo di decongestionare Merano dal traffico stradale

© Komitee selbstverwaltete Volksbefragung Pustertal

Anche nel comprensorio del Burgraviato/I (regione attorno a Merano) un comitato promotore sta organizzando un referendum autogestito sul futuro del traffico. La consultazione popolare riguarda misure per decongestionare la città di Merano dal traffico stradale e per avere migliori collegamenti con le aree rurali. Nel corso dell'iniziativa la popolazione viene informata su un progetto stradale della Giunta provinciale e lo mette a confronto con due progetti proposti dall'Iniziativa Mobilità Merano. Inoltre le cittadine e i cittadini devono rendersi conto della responsabilità che compete loro nella scelta del mezzo di trasporto. La consultazione non è vincolante, tuttavia consente alla popolazione di esprimere la propria preferenza tra diverse opzioni proposte per affrontare un problema.

Il 1° ottobre a Bolzano l'Assemblea dei soci dell'Iniziativa per più democrazia ha deciso di lanciare la proposta di legge di iniziativa popolare "Una legge migliore per la democrazia diretta". La proposta di legge, che dovrebbe essere votata nel 2009, garantisce un notevole miglioramento dei diritti democratici delle cittadine e dei cittadini. L'approvazione di questa proposta consentirebbe una migliore applicazione dei diritti di democrazia diretta attraverso l'abbassamento del quorum di partecipazione, la rimozione di ostacoli, maggiori e più differenziate possibilità di codecisione e una possibilità di partecipazione politica con pari diritti rispetto alla rappresentanza politica.

Info: <http://www.dirdemdi.org> (de/it), <http://www.imm.bz.it/> (de/it)

Novità dai vincitori del concorso di "Futuro nelle Alpi"

www.hellenot.com: ora disponibile in cinque lingue!

Il progetto "Emergenza luminosa", vincitore del concorso della CIPRA "Futuro nelle Alpi" ha utilizzato l'importo del premio per tradurre il sito www.hellenot.com nelle lingue alpine francese, italiano e sloveno e anche in inglese. L'obiettivo è di diffondere informazioni sul tema dell'inquinamento luminoso nello spazio alpino e anche oltre i suoi confini. Ciascun Paese è invitato ad integrare le informazioni



Molte falene muoiono a causa dell'illuminazione stradale sfavorevole

© www.hellenot.com

specifiche pubblicate nel sito. Da giugno scorso è on-line la versione del sito in più lingue. È anche prevista una riedizione dell'opuscolo sul tema dell'inquinamento luminoso nelle suddette lingue.

Rinviato il prossimo numero speciale di CIPRA-Info dedicato a “Futuro nelle Alpi”

Avevamo previsto di pubblicare nel mese di ottobre un numero speciale di CIPRA-Info dedicato ai risultati e alle conoscenze finora acquisite da “Futuro nelle Alpi”. Per diversi motivi abbiamo rimandato questo numero speciale al primo trimestre del 2007. Un seminario interno alla CIPRA all'inizio di dicembre metterà in evidenza la rilevanza politica dei rapporti di alpKnowhow. I risultati di questo seminario confluiranno negli articoli del prossimo CIPRA-Info.

I prossimi appuntamenti della serie di seminari „Futuro nelle Alpi“ (Notizie dettagliate sul sito www.cipra.org/futuro)

Knowledge transfer towards mountain regions in Eastern Europe; 22.-23.1.07, Budapest (Ungheria); Partner: Lebensministerium (A), Österreichische Gesellschaft für Umwelt und Technik (A), Regional Environmental Center (Budapest); Lingua: en

Planen, Steuern und Netzwerken in der Region; 25.-26.1.07, Salzburg (A); Partner: LEADER+, Regionalmanagement Austria, Österreichisches Institut für Erwachsenenbildung; Lingue: de, en

Il futuro dei servizi di interesse generale nelle regioni di montagna. Opportunità e pericoli attuali; 28.2.-1.3.07, Villach (A); Partner: Kärntner Landesregierung, progetto Interreg PUSEMOR, CIPRA Österreich; Lingue: de, fr, it, sl, en

Su “Futuro nelle Alpi”

Il progetto “Futuro nelle Alpi” è curato dalla Commissione Internazionale per la Protezione delle Alpi CIPRA e finanziato dalla Fondazione MAVIA per la protezione della natura. “Futuro nelle Alpi” è un progetto su vasta scala per la gestione delle conoscenze volto a promuovere uno sviluppo capace di futuro nello spazio alpino. Persone, imprese e istituzioni devono collegarsi in rete per favorire lo scambio di conoscenze e informazioni, metterle in pratica e dare così nuovi impulsi per uno sviluppo sostenibile nelle Alpi. La CIPRA con questo progetto dà un contributo all'attuazione della Convenzione delle Alpi.

“Futuro nelle Alpi” mette in rete e fa conoscere iniziative nuove ed esistenti che conciliano la protezione della natura, i bisogni della popolazione e gli obiettivi economici. A tale proposito le conoscenze più recenti provenienti dalla ricerca e il sapere pratico basato sulle esperienze vengono messi assieme, valutati e preparati per l'applicazione (alpKnowhow). alpService mette i risultati a disposizione di un gran numero di operatrici e operatori. I progetti pilota sostenibili che applicano tali conoscenze vengono sostenuti e seguiti in alpPerformance.

In “Futuro nelle Alpi” vengono trattati i seguenti sei temi: Creazione di valore aggiunto regionale, Capacità d'azione sociale, Aree protette, Mobilità, Nuove forme di processi decisionali, Politiche e strumenti.

Durata del progetto: da luglio 2004 a dicembre 2007 - www.cipra.org/futuro